

Nemzeti Közszerológálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont	ARMA NYELVVIZSGARENDSZER
	OLASZ NYELV FELSŐFOK
II–IV.feladat megoldására rendelkezésére álló idő: 210 perc	MINTAFELADAT

II. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG TÖMÖRÍTÉSE IDEGEN NYELVEN

Elérhető pontszám: 20 pont

Készítsen az alábbi szövegről 140–170 szavas (kb. az eredeti szöveg fele) összefüggő olasz nyelvű tömörítést a szöveg végén megadott szempontok alapján.

(Szótár használható.)

FESZÜLTÉG A TÖRÖK KORMÁNY ÉS A HADSEREG KÖZÖTT

Szokatlan eseményre került sor a minap a kelet-törökországi Van városban. A helység államügyésze vádiratot nyújtott be a hadsereg ellen, először téve hivatalos említést a fegyveres testület állítólagos törvénytelenégeiről. Nevezetesen arról, hogy egy magas rangú tábornok parancsára illegális csoportot hoztak létre a hadseregen belül, hogy terrorista akciókkal nyugtalanságot szítson az ország kurdok lakta délkeleti részén. A beadványban ráadásul név szerint szerepelt a szárazföldi erők főparancsnoka, Yasar Büyükanit.

A hadsereg azt követően keveredett gyanúba, hogy Semdinli városban tavaly felrobbantottak egy könyvesboltot, amelynek tulajdonosa egy, a Kurd Munkapárthoz fűződő kapcsolatokkal rendelkező fiatalember volt. A merényletet az tette különlegessé, hogy a lakosság a robbantás közelében elfogott három embert, akiről a későbbiekben kiderült, a hadsereg biztonsági szolgálatának tagjai.

Tayyip Erdogan kormányfő védelmébe vette a hadsereget. A miniszterelnök szerint Törökország két fontos intézménye, a hadsereg és a bíróság közé akarnak éket verni. Csakhogy az igazságügyi minisztérium nem akadályozta meg a tárgyalást, holott megtehetette volna. Így hát vannak olyanok, akik szerint az egész dolog csak arra irányul, hogy megelőzzék Büyükanit tábornok augusztusi vezérkari főnöki kinevezését. A poszt várományosa, a nagyhatalmú Büyükanit ugyanis erőteljesen ragaszkodik ahhoz a hagyományhoz, miszerint a hadsereg az Atatürk modern és világi köztársaság eszméjének örököse és védnöke, ennél fogva különleges szerepet tölt be a török társadalmi-politikai modellben. A török hadsereg ugyanis szinte külön állam az államban, és legalább olyan komoly hatalmi centrumot képez a politikai életben, mint a mindenkori civil kormányok.

A kormány és a hadsereg között zajló hatalmi harc természetesen Brüsszel szempontjából sem mellékes. Az EU-ba való török belépés egyik legfontosabb vitapontját képezik a hadügyi reformok és a

hadsereg politikai hatalmát visszaszorító intézkedések. Mindazonáltal történtek bizonyos lépések a reform irányában: a Nemzetbiztonsági Tanácsnak már civil főtitkára van, és a hadsereg költségvetése is komoly ellenőrzés alá került. Persze a tisztek is tudatában vannak annak, hogy az uniós tagság véget vet különleges szerepüknek, ezért egy részük nem is rajong a belépésért.

Szemponatok:

- **a hadsereg ellen benyújtott vádirat tartalma;**
- **a hadsereg gyanúba keveredésének háttere;**
- **a kormányfő véleménye;**
- **a tábornok álláspontja;**
- **a hadsereg és Törökország EU-integrációja.**

Nemzeti Közszolgálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont	ARMA NYELVVIZSGARENDSZER OLASZ NYELV FELSŐFOK MINTAFELADAT
II–IV.feladat megoldására rendelkezésére álló idő: 210 perc	

II. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG TÖMÖRÍTÉSE IDEGEN NYELVEN

Elérhető pontszám: 20 pont

MINTAMEGOLDÁS

Un procuratore di stato turco ha accusato l'Esercito. Secondo il documento per l'ordine di un generale di alto rango, Y. Büyükanit, il generalissimo delle Forze terrestre, è stato creato un gruppo illegittimo, con la direttiva di provocare agitazione nel sud del paese abitata dai curdi.

I dubbi, contro l'esercito, sono emersi, dopo che l'anno scorso c'era stata un'esplosione in una libreria. (a Semdinli). Durante l'attentato i cittadini avevano preso tre persone, che risultavano membri dei Servizi di Sicurezza dell'Esercito.

Secondo Erdogan vogliono solo danneggiare il rapporto tra l'Esercito e la Magistratura. Ci sono voci, secondo le quali cercano di sabotare la nomina di Büyükanit come capo dello Stato maggiore, una nomina importante, visto che l'esercito ha un forte potere politico.

La possibile adesione della Turchia all'UE é basata sulla restrizione del potere politico dell'esercito. Ci sono stati passi in avanti per le riforme: il segretario generale del Consiglio della sicurezza Nazionale é un politico civile, e sono stati messi sotto seri controlli anche i bilanci dell'esercito.